



MALTA

QORTI TA' L-APPELL

**S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO**

**ONOR. IMHALLEF
ANTON DEPASQUALE**

**ONOR. IMHALLEF
ALBERT J. MAGRI**

Seduta ta' l-4 ta' Novembru, 2005

Appell Civili Numru. 422/2001/1

Lawrence Farrugia

v.

Lorenza Farrugia

Il-Qorti:

Rat l-att ta' citazzjoni pprezentat fil-Prim Awla tal-Qorti Civili illi permezz tieghu l-attur, wara illi ppremetta illi l-kontendenti zzewgu fl-1997 li minn dan iz-zwieg ma tweldux tfal; illi l-hajja konjugali bejn il-kontendenti

m'ghadhiex aktar possibli minhabba eccessi u sevizji da parti tal-konvenuta, oltre inkompatibilità ta' karattru u llum iz-zwieg tkisser irrimedjabbilment; illi b'digriet numru 224/2001 tal-15 ta' Frar 2001 is-Sekond Awla ta' dik il-Qorti awtorizzat is-separazzjoni (*sic*); talab ghaliex dik il-Qorti m'ghandhiex: 1. tiddikjara s-separazzjoni personali bejn il-konjugi Farrugia u dan ghal ragunijiet imputabbli ghall-konvenuta Lorenza Farrugia; 2. tittermina l-komunjoni ta' l-akkwisti bejn il-kontendenti, tillikwidaha u taqsamha f'zewg porzjonijiet b'mod illi nofs jinghata lill-attur u nofs lill-konvenuta, wara li l-proprjetà parafernali u dotali tinghata lura lill-kontendenti; 3. tawtorizza lill-attur ad eskluzzjoni tal-konvenuta li jibqa' jghix fid-dar matrimonjali u cioè 23 Forget Me Not Artillery Str Zonqor Str (*sic*) Marsascale li dwaru hemm kawza separata stante li hija unikament tieghu; bl-ispejjez kontra l-konvenuta ingunta ghas-subizzjoni;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata ta' l-attur u l-lista tax-xhieda relativa;

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenuta illi permezz taghha eccepjet:

1. Illi ghalkemm huwa minnu li z-zwieg ta' bejn il-kontendenti tkisser b'mod irrimedjabbli u hemm lok ghal separazzjoni personali bejn il-kontendenti, dan però gara biss minhabba tortijiet u htijiet unikament u esklussivament imputabbli lill-attur. Di fatti l-eccepjenti qeghdha tipprevalixxi ruhha mid-dritt lilha moghti tal-kontro-talba sabiex tirribadixxi dan kollu. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu michuda bl-ispejjez kontra l-istess attur;

2. Salvi, jekk ikun il-kaz, eccezzjonijiet ulterjuri;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-konvenuta u l-lista tax-xhieda relativa;

Rat it-talba rikonvenzjonali tal-konvenuta illi permezz taghha, wara illi ippremettiet illi l-kontendenti zzewgu fis-26 ta' Settembru 1997; illi minn dan iz-zwieg il-kontendenti ma kellhomx tfal; illi l-attur rikonvenzjonat

irrenda l-hajja matrimonjali ta' bejn il-kontendenti impossibbli, permezz ta' adulterju, sevizzi, minacci, theddid u ingurji gravi da parti tieghu fil-konfront ta' l-istess konvenuta rikonvenzjonanti, u ghalhekk iz-zwieg tkisser irremedjabbilment; illi l-kontendenti gew debitament awtorizzati biex jipprocedu bl-istanti permezz tad-digriet appozitu tas-Sekond Awla tal-Qorti Civili (digriet numru 224/2001 datat 15 ta' Frar 2001); talbet ghaliex dik il-Qorti m'ghandhiex: 1. tiddikjara li z-zwieg imsemmi ta' bejn il-kontendenti tkisser b'mod irrimedjabbli minhabba tortijiet unici ta' l-attur rikonvenzjonat kif fuq spjegat, u konsegwentement tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti u dana bi htija unika ta' l-attur rikonvenzjonat; 2. tillikwida ammont rapprezentanti manteniment li ghandu jigi mhallas mill-attur rikonvenzjonat lill-konvenuta rikonvenzjonanti martu ghaliha u tordna u tikkundanna lill-istess attur rikonvenzjonat sabiex ihallas lill-konvenuta rikonvenzjonanti dik ir-retta alimentarja li tigi hekk likwidata u tordna illi dawn l-alimenti jigu mnaqqsa mill-paga ta' l-istess attur rikonvenzjonat, filwaqt li tiddikjara lill-attur rikonvenzjonat li jiddekadi mid-dritt li jippercepixxi manteniment minghand il-konvenuta rikonvenzjonanti; 3. tapplika kontra l-attur rikonvenzjonat l-effetti ta' l-artikolu 48 tal-Kap. 16 tal-Ligijiet ta' Malta sa fejn applikabbli, inkluza l-komminazzjoni li jitlef kull dritt li jiret mill-konvenuta rikonvenzjonanti; 4. tillikwida u xxolji l-komunjoni ta' l-akkwisti ezistenti bejn il-kontendenti u taqsamha f'zewg porzjonijiet mhux necessarjament ugwali u tassinja porzjoni lill-attur rikonvenzjonat u porzjon lill-konvenuta rikonvenzjonanti *ope sententiam (sic)*, filwaqt li tinnomina nutar sabiex jircievi u jippubblika l-att relattiv u kuratur sabiex jirrapprezenta lill-eventwali kontumacja (*sic*) fuq l-istess att; 5. tikkundanna lill-attur rikonvenzjonat jirrestitwixxi lill-konvenuta rikonvenzjonanti l-beni kollha dotali u/jew parafernali li jirrizultaw waqt it-trattazzjoni tal-kawza, u dana fi zmien qasir u perentorju, li ghandu jigi lillu prefiss minn dik il-Qorti u fin-nuqqas li l-attur rikonvenzjonat jghamel dan, tikkundannah ihallas lill-konvenuta rikonvenzjonanti dik is-somma li ghandha tigi likwidata, okkorrendo bl-opera ta' periti nominandi, rapprezentanti l-valur tal-beni dotali u/jew parafernali

Kopja Informali ta' Sentenza

suddetti; 6. tawtorizza lill-konvenuta rikonvenzjonanti sabiex tabita fid-dar matrimonjali ad esklużjoni ta' l-attur rikonvenzjonat u taghti kull provvediment xieraq u opportun ghal dan l-iskop; bl-ispejjez u bl-attur rikonvenzjonat ingunt ghas-subizzjoni;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-konvenuta u l-lista tax-xhieda relativi ghat-talba rikonvenzjonali;

Rat in-nota ta' eccezzjonijiet ta' l-attur ghat-talba rikonvenzjonali illi permezz taghha eccepixxa:

1. Fl-ewwel lok meta z-zwieg ikun tkisser irremedjabbilment mhux imputabbli t-tort u fi kwalunkwe kaz it-tort huwa ta' Lorenza Farrugia;

2. Mhux dovuta (*sic*) manteniment lil Lorenza Farrugia li ghandha professjoni u impjeg bhala *Financial Controller* u ghalhekk mhux dovuta manteniment lilha la fix-xahar u lanqas bhala somma globali;

3. Illi ma hemmx oggezzjoni illi tinqasam il-komunjoni ta' l-akkwisti *purchè* dana jirrispekkja biss dak li kien tal-komunjoni ta' l-akkwisti u illi lill-attur jigu moghtija dawk l-affarijiet u proprjetà li hija tieghu;

4. Illi d-dar konjugali hija proprjetà parafernali ta' l-attur u m'hemmx ragunijiet ghala ghandha tinghata lill-mara b'eskluzjoni ta' zewgha;
Salvi eccezzjonijiet ohra;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata ta' l-attur u l-lista tax-xhieda relativi ghat-talba rikonvenzjonali;

Rat is-sentenza tat-tletin (30) ta' Novembru, 2004 illi permezz taghha l-Qorti Civili (Sezzjoni tal-Familja) iddecidiet hekk:

“... taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tilqa' l-eccezzjonijiet tal-konvenuta biss in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u tichad it-tielet talba attrici, tilqa' l-ewwel u t-tieni talba attrici biss fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

Kopja Informali ta' Sentenza

“(1) Tiddikjara s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti *stante* inkompatibilità ta' karattru u li l-hajja flimkien ma' ghadhiex aktar possibbli ghaliex iz-zwieg tkisser irremedjabbilment.

“(2) Tittermina l-komunjoni ta' l-akkwisti b'effett mid-data ta' din is-sentenza u tillikwida l-komunjoni ta' l-akkwisti bejn il-partijiet u l-assi kollha posseduti flimkien bejn il-kontendenti bil-mod segwenti:-

(i) Tordna li l-fond 23, *Forget Me Not*, Triq Antillieri, Zonqor Point, Marsaskala flimkien mal-*garage* ghandu jinbiegh in subbasta u r-rikavat ghandu jinqasam ugwalment bejn il-partijiet. Tali fond ma ghandux b'effett mid-data ta' din is-sentenza jitqies bhala l-fond matrimonjali u l-ebda parti ma ghandha xi dritt li tirisjedi fl-istess;

(ii) Rigward il-mobbli kull parti zzomm li ghandha fil-pussess taghha, b'dan li l-Qorti qed tassenja lil kull parti l-mobbli li attwalment jinsabu fil-pussess taghha.

(iii) L-attur qed jigi assenjat il-vettura Isuzu Mu b'dan li kwalunkwe dejn gravanti l-istess vettura ghandu jithallas minnu;

(iv) Illi kwalsiasi depozitu bankarju ghandu jibqa' in pussess tal-parti li f'ismu jew f'isimha huwa registrat dan id-depozitu bankarju;

(v) Illi l-Qorti tordna li l-ishma fil-Maltacom plc u t-*Timeshare* tas-Serena Beach Club, Gozo ghandhom jigu mibjugha u r-rikavat jinqasam bin-nofs bejn il-partijiet.

“(3) Tichad din it-talba.

“Bl-ispejjez tac-citazzjoni attrici jithallsu bin-nofs bejn il-partijiet.

“Illi rigward il-kontro-talba ta' Lorenza Farrugia, din il-Qorti taqta' u tiddeciedi, filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet ta' l-attur biss in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' dak hawn deciz, u filwaqt li tichad it-tieni talba tal-

konvenuta fil-kontro-talba taghha *stante* li qed jigu applikati kontra z-zewg partijiet rispettivament id-dispozzjonijiet ta' l-artikolu 48 (1) (a) u (d) tal-Kap 16, u filwaqt li tichad il-hames u s-sitt talba ta' l-istess kontro-talba, tilqa' t-talbiet l-ohra tal-konvenuta fil-kontro-talba taghha limitatament u biss fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

“(1) Tilqa' din it-talba biss fis-sens li tiddikjara s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti *stante* inkompatibilita' ta' karattru u li l-hajja flimkien ma' ghadhiex aktar possibbli ghaliex iz-zwieg tkisser irremedjabbilment.

“(2) Tichad din it-talba *stante* l-applikazzjoni fil-konfront tal-konvenuta ta' l-artikolu 48 (1) (d) tal-Kap 16.

“(3) Tilqa' din it-talba biss fis-sens li tapplika kontra z-zewg partijiet id-dispozzjonijiet ta' l-artikolu 48 (1) (a) u (d) tal-Kap 16.

“(4) Tilqa' din it-talba u xxolji l-komunjoni ta' l-akkwisti bejn il-partijiet b'effett mid-data ta' din is-sentenza u tillikwida l-komunjoni ta' l-akkwisti bejn il-partijiet u l-assi kollha posseduti flimkien bejn il-kontendenti bil-mod segwenti:-

(i) Tordna li l-fond 23, *Forget Me Not*, Triq Antillieri, Zonqor Point, Marsaskala flimkien mal-*garage* ghandu jinbiegh in subbasta u r-rikavat ghandu jinqasam ugwalment bejn il-partijiet. Tali fond ma ghandux b'effett mid-data ta' din is-sentenza jitqies bhala l-fond matrimonjali u l-ebda parti ma ghandha xi dritt li tirisjedi fl-istess;

(ii) Rigward il-mobbli kull parti zzomm li ghandha fil-pussess taghha, b'dan li l-Qorti qed tassenja lil kull parti l-mobbli li attwalment jinsabu fil-pussess taghha.

(iii) L-attur qed jigi assenjat il-vettura Isuzu Mu b'dan li kwalunkwe dejn gravanti l-istess vettura ghandu jithallas minnu;

Kopja Informali ta' Sentenza

(iv) Illi kwalsiasi depozitu bankarju ghandu jibqa' in pussess tal-parti li f'ismu jew f'isimha huwa registrat dan id-depozitu bankarju;

(v) Illi l-Qorti tordna li l-ishma fil-Maltacom plc u t-*Timeshare* tas-Serena Beach Club, Gozo ghandhom jigu mibjugha u r-rikavat jinqasam bin-nofs bejn il-partijiet.

“(5) Tichad din it-talba.

“(6) Tichad din it-talba.

“Bl-ispejjez tal-kontro-talba jithallsu bin-nofs bejn il-partijiet.”

u dana wara illi kkunsidrat hekk:

“Illi l-attur minn naha tieghu allega li martu wara li zzewgu bdiet turih li l-hajja taz-zwieg mieghu ma bdietx toghgobha u li hija kellha relazzjoni ma' hadd iehor li ghadu s-sieheb taghha sa llum. Jiddeskriviha wkoll bhala mara b'attitudni aggressiva. Huwa ma elaborax wisq fuq dak li skond hu seta' jwassal ghat-tifrik taz-zwieg tagghom.

“Illi l-konvenuta xehdet li l-eghrusija tagghom, li kienet wahda qasira, kienet pjuttost tajba; però kienet l-aktar iffukata li jlestu l-fond li kien se jkun id-dar matrimonjali tagghom. Hija qalet però li wara li zzewgu u gew lura mill-*honeymoon* zewgha tbiddel mil-lejn ghan-nhar. Huwa beda jgerger biex imur ix-xoghol, kien kapriccuz hafna u skond hija rresponsabbli wkoll. Huwa kien mohhu fil-hrug u sahsitra gieli kien hemm drabi fejn refa' jdejh. Hija tghid li zewgha kien li qalilha li ma kienx ghadu jhoss xejn ghaliha u li talabha *break*. *Inoltre* l-konvenuta wkoll allegat li zewgha kellu relazzjoni ma' xi haddiehor u kien ghalhekk li z-zwieg tagghom spicca. Din it-tfajla ghadu maghha sa llum.

“Illi mill-provi prodotti rrizulta li l-partijiet allegaw diversi affarijiet fil-konfront ta' xulxin li però hafna minnhom ma gewx ippruvati u dan apparti li l-maggoranza ta' l-allegazzjonijiet lanqas gew ikkorroborati. Illi huwa zgur li

I-partijiet kellhom eghrusija qasira hafna li involvithom it-tnejn li huma fl-allestiment tad-dar. Ghalhekk ma kellhomx bizzzejjed zmien biex verament ikunu jafu lil xulxin. Meta mbaghad izzewgu u sabu ruhhom jghixu flimkien harget differenza kbira fil-karattri taghhom. Kienet proprju din l-inkompatibilita ta' karattru li wasslet sabiex iz-zwieg tkisser b'mod irrimedjabbli.

"Illi minn naha l-ohra l-konvenuta ma rnextilhiex tipprova li zewgha telaqha minhabba li kellu relazzjoni extra-maritali. Ghar-rigward ta' l-allegata vjolenza x-xhieda taghha hija biss ripetuta minn ommha pero din hija hawn ibbazata fuq dak li skond hija qalilha l-attur, li minn naha tieghu jinnega dan. Ghalhekk il-vjolenza allegata mill-konvenuta wkoll ma gietx ippruvata. Lanqas ma ppruvat li l-attur fiz-zmien li kien jghix maghha kellu relazzjoni ma' mara ohra.

"Illi minn naha l-ohra lanqas l-attur ma pprova li martu kellu [*recte*: kellha] relazzjoni fiz-zmien li kienu qed jghixu flimkien. Huma ma baqghux jghixu flimkien mis-Sajf 2000. L-*e-mail* li l-attur ipprezenta mibghut minn Jeffrey Mallia lil martu, kif ukoll il-biljetti ta' l-ajru li jippruvaw li dawn siefu flimkien huma datati fis-Sajf 2001. Lorenza Farrugia ma cahditx li hija bdiet relazzjoni ma' Jeffrey Mallia pero dan mhux meta kienet tghix ma' zewgha izda hafna xhur wara li hi sseparat minn ma' zewgha.

"Illi ghalhekk din il-Qorti thoss li ghandha tigi ddikjarat[a] l-firda personali bejn il-partijiet *stante* inkompatibilita ta' karattru u li l-hajja flimkien ma ghadhiex aktar possibbli ghaliex iz-zwieg tkisser irrimedjabbilment.

"Illi fil-fatt il-maggoranza ta' 'l fuq minn seba' mija u sebgħa u sittin (767) pagna tal-process huma kkoncentrati fuq il-qsim tal-beni bejn il-partijiet fejn kull parti pprezentat volum ta' dokumenti quddiem din il-Qorti. Ovjament din il-Qorti ezaminat l-istess bir-reqqa u thoss li mill-provi prodotti ghandha tasal ghas-segweni konkluzjonijiet.

"Illi fl-ewwel lok jibda biex jinghad li ghal dak li jirrigwarda l-fond matrimonjali 23, *Forget Me Not*, Artillieri Street, Zonqor Point. Marsaskala giet prezentata kawza mill-attur

li giet deciza llum ukoll (Cit. Nru: 242/01/RCP). Illi permezz taghha l-attur attakka l-kuntratt ta' divizjoni li sar. Din il-Qorti ddecidiet li dak il-kuntratt huwa wiehed validu.

“Illi l-konvenuta fin-nota ta' sottomissjonijiet taghha pproponiet li d-dar u l-*garage* jinbieghu u l-flus jinqasmu ugwalmart bejn il-partijiet.

“Illi fis-seduta tat-3 ta' Gunju 2004 id-difensuri ivverbalizzaw illi jaqblu illi n-nofs indiviz tal-fond jappartjeni lir-ragel u huwa definittivament parafernali. Rigward in-nofs tal-mara, li kien kontestat mir-ragel, l-attur isostni li f'kaz li l-azzjoni ma tirnexxiex - kif inhu l-kaz - ghandu jigi kkonsidrat bhala komunjoni, filwaqt li Dr. Thake ghall-konvenuta sostna li ghandu jitqies bhala parafernali taghha.

“Illi ghalhekk hemm qbil bejn il-partijiet li n-nofs indiviz tal-fond huwa parafernali ghall-attur. Ghal dak li jirrigwarda n-nofs l-iehor din il-Qorti thoss li r-rizultat tal-kuntratt bejn il-partijiet huwa li n-nofs l-iehor ghandu jigi kkonsidrat bhala appartenenti lill-konvenuta, *stante* li dan kien l-iskop tal-partijiet meta ghamlu l-istess kuntratt u cjoè li l-istess proprjetà immobbli tigi kkonsidrata li tappartjeni nofs lill-attur u nofs il-konvenuta, b'dan li tali proprjetà immobbli tigi posseduta indivizibbilment bejn l-istess partijiet.

“Illi fil-fatt din il-Qorti thoss li huwa ovvju li dan il-kuntratt sar bl-intenzjoni specifika mill-partijiet kontraenti u dan bl-awtorizzazzjoni ta' l-istess Qorti tas-Sekond'Awla Civili, li l-istess partijiet hekk mizzewgin jiddividu l-proprjetà kollha ta' bejniethom, b'dan li l-attur ittrasferixxa lil martu sehem indiviz ta' l-immobbli hemm deskritti fil-kuntratt datat 27 ta' April 1998, mentri minn naha l-ohra l-konvenuta ttrasferiet lill-attur il-mobbli li dwarhom jidher li kien hemm ftehim. Dan ifisser li jidher car li minn dak il-mument il-partijiet kellhom nofs indiviz ta' l-immobbli hemm indikata, mentri l-attur akkwista l-mobbli li originarjament kienu akkwistati mill-konvenuta, b'dan li jidher li dakinhar il-partijiet qasmu l-proprjetà kollha ta' bejniethom, u din il-Qorti thoss li hekk ghandha tigi kkonsidrata s-sitwazzjoni, fis-sens li llum l-istess immobbli ghandu jigi kkonsidrat bhala appartenenti

ghan-nofs indiviz lill-attur u nos indiviz lill-konvenuta, u b'hekk li l-attur ma ghandu l-ebda sehem mill-proprjetà li huwa stess bl-istess kuntratt ittrasferixxa lil martu, u certament din kienet l-intenzjoni tal-partijiet.

“Illi din il-Qorti qed timxi b'dan il-mod *stante* li mill-provi prodotti jirrizulta li l-kwistjoni tad-dar matrimonjali giet regolata mill-partijiet permezz tal-kuntratt hekk imsejjah ta' divizjoni premess, liema kuntratt gie ritenut bhala wiehed validu u veljanti. Din id-decizjoni qed ti[t]jehed ukoll skond il-principju legali u bazilari li jirregola l-kuntratti fis-sens li l-istess kuntratti dawn ghandhom jigu dejjem interpretati u esegwiti in *bona fede*. Fil-fatt ghal dak li jirrigwarda l-interpretazzjoni tal-kuntratti ssir referenza ghal dak li nghad fil-kawza *Emanuel Avallone vs Centru Speranza fl-Inkapacitati* (P.A. (RCP) 28 ta' Frar 2002):-

'Illi kif inghad fis-sentenza 'Anton Spiteri vs Alfred Borg' (P.A. (RCP) 30 ta' Novembru 2000) 'ghalhekk hawn japplika l-principju stabbilit fl-artikolu 1002 tal-Kap. 16, fejn meta l-kliem ta' konvenzjoni mehud fis-sens skond l-uzu tal-kuntratt hu car, ma hemmx lok ta' nterpretazzjoni, ghaliex tali nterpretazzjoni anke supplita minn xhieda, tista' tinghata biss sabiex telucida l-iskrittura jew il-kuntratt f'xi patt incidental jew accessorju taghha. (Carmela Borg vs Bartolomeo Xuereb - A.C. 30 ta' Marzu 1997).'

“Illi *inoltre* jinghad li bl-aktar mod esplicitu gie ritenut li '*l-principju kardinali li jirregola l-istatut tal-kuntratti jibqa' dejjem dak li l-vinkolu kontrattwali ghandu jigi rispettati u li hi l-volontà tal-kontraenti kif espressa fil-konvenzjoni li kellha tipprevali u trid tigi osservata 'pacta sunt servanda'*. (A.C. 5 ta' Ottubru 1998 - *Gloria mart Jonathan Beacom et vs l-Arkitett u Inginier Civili Anthony Spiteri Staines*).’

“Illi l-kuntratt fejn il-partijiet litteralment iddividew il-proprjetà li kellhom sa dak iz-zmien huwa car u jirrispekkja l-volontà tal-kontraenti cjoè li l-proprjetà mmobbli u mobbli saret permezz tieghu tappartjeni lit-tnejn li huma f'sehem ugwali. Kwindi dak in-nofs jappartjeni interament lill-konvenuta in forza ta' dak il-kuntratt. Dan fih iktar forza meta wiehed jikkonsidra li sar wara d-debita

awtorizzazzjoni tal-Qorti. Apparti dan hemm id-dikjarazzjoni tan-Nutar Pierre Falzon li ddikjara bl-aktar mod car anke f'din il-kawza li huwa dderiga l-istess skond l-intenzjonijiet tal-partijiet u t-tnejn fehmu l-konsegwenzi ta' l-istess.

“Illi ghalhekk din il-Qorti tiddeciedi li d-dar matrimonjali flimkien mal-*garage* (u hawn il-Qorti tirreferi ghal[l]-verbal li sar mid-difensuri tal-partijiet fis-seduta tat-3 ta' Gunju 2004) ghandhom jinbieghu u r-rikavat ghandu jinqasam bejniethom b'mod ugwali.

“Illi rigward il-mobbli jidher car li kull parti qabdet u hadet xi affarijiet mid-dar minghajr il-permess tal-parti l-ohra. F'dan il-kuntest il-partijiet ipprezentaw diversi listi fejn elenkaw l-affarijiet li nxtraw, meta nxtraw u minn min, kif ukoll ghand min jinsabu. Però lanqas fuq dawn il-partijiet ma qablu. Mill-provi prodotti din il-Qorti waslet ghall-konvinciment li bejn wiehed u iehor l-oggetti li l-partijiet ghandhom fil-pussess taghhom huma ta' l-istess valur u ghalhekk kull parti ghandha zzomm dak li digà hadet u dak li jinsab fil-pussess taghha rsipettivament, b'dan ghalhekk li kull parti qed tigi assenjata dak kollu li jinsab fil-pussess taghha, inkluzi ghamara u mobbli, inkluz li l-istess attur qed jigi assenjat ukoll il-karozza tal-marka Isuzu b'dan li kull dejn fuq l-istess vettura ghandu jithallas mill-istess attur.

“Illi kwalsiasi depozitu bankarju ghandu jibqa' in pussess tal-parti li f'ismu jew f'ismha huwa registrat dan id-depoziutu bankarju, filwaqt li l-ismha fil-Maltacom plc u t-*Timeshare* tas-Serena Beach Club, Gozo ghandhom jigu mibjugha u r-rikavat jinqasam bin-nofs bejn il-partijiet.

“Illi dwar allegati dejn ta' terzi kontra xi parti, speċjalment dak allegat mill-genituri tal-konvenuta, dan ma huwiex il-mertu ta' din il-kawza.

“Illi fl-ahharnett skond ix-xewqa espressa mill-konvenuta fin-nota taghha a fol. 753 tal-process bis-sahha ta' l-artikolu 62(1) tal-Kodici Civili tawtorizza lill-istess konvenuta tirriverti ghal kunjom xubitha, jigifieri Spiteri.

“Illi rigward il-kontro-talba ta’ Lorenza Farrugia l-ewwel talba digà giet trattata u gie deciz li z-zwieg tkisser irrimedjabilment. It-tieni talba ghandha tigi michuda *stante* li l-konvenuta ghandha ntrojt u sufficjenti sabiex tmantni lilha nnifisha. Tichad ukoll it-tielet talba ghax mhux lok li tigi applikata. Tibqa’ r-raba’ talba biss fis-sens li ghandhom jigu applikati kontra z-zewg partijiet id-dispozizzjonijiet ta’ l-artikolu 48(1) (a) u (d) tal-Kap 16. Tichad il-hames talba *stante* li ma giex ippruvat li l-attur ghandu xi beni dotali jew parafernali fil-pussess tieghu. Tichad is-sitt talba attrici minhabba li gie ordnat li d-dar matrimonjali ghandha tinbiegh.”

Rat ir-rikors ta’ l-appell ta’ l-attur illi bih, ghar-ragunijiet hemm esposti, talab hekk:

“... li din l-Onorabbli qorti joghgobha tirriforma s-sentenza appellata, billi

(a) tikkonfermaha fejn iddikjarat is-separazzjoni bejn il-kontendenti, izda tirriformaha dwar ir-responsabbiltà billi tiddikjara li kien bi htija unikament imputabbli lill-konvenuta minhabba l-adulterju u koabitazzjoni taghha.

(b) Tikkonfermaha dwar it-terminazzjoni tal-komunjoni ta’ l-akkwisti, izda tirriformaha dwar il-konsistenza u l-qsim ta’ l-istess, u dan billi jigi eskluż il-*garage* mill-proprjetà immobiljari li l-attur kien ghadha lill-konvenuta fil-kuntratt post-nuzzjali ta’ bejniethom, u li taghti provvedimenti aktar xierqa dwar il-fond *Forget Me Not*, Triq l-Artillieri, Marsascale, stante c-cirkostanzi u l-fatt li l-konvenuta kisret l-istess kuntratt bil-patt [*sic*] li hadet l-istess proprjetà li suppost hija tat-tnejn skond il-kuntratt li ffirmat meta l-maggor parti hadithom lura u ghadhom ghandha.

(c) Tirrevokaha dwar it-tielet talba.

(d) Illi dwar id-decizjoni fuq il-kontrotalba, tikkonferma s-separazzjoni bejn il-kontendenti, izda tirriformaha dwar ir-responsabbiltà billi jigi dikjarat li sar[et] bi htija tal-konvenuta;

Kopja Informali ta' Sentenza

(e) tikkonferma l-komminazzjoni tal-provvedimenti ta' l-artiklu 48(1) (d) kontra l-konvenuta, u tirrifirma l-istess billi jizdiedu l-provvedimenti ta' l-istess artiklu fil-paragrafi 48(1) (b) u (c) kontra l-konvenuta.

(f) Tikkonfermaha dwar il-provvedimenti ta' l-artiklu 48(1) (a) u (d) fil-konfront taz-zewg partijiet.

(g) Tirrifirma l-qsim tal-komunjoni ta' l-akkwist(i) kif digà mitlub fil-paragrafu (b) ta' dawn it-talbiet.

(h) Tikkonferma c-cahda tat-talbiet l-ohra fil-kontrotalba.

Bl-ispejjez taz-zewg istanzi kontra l-konvenuta appellata”;

Rat ir-risposta tal-konvenuta illi permezz taghha, ghar-ragunijiet hemm esposti, issottomettiet illi l-appell ta' l-attur ghandu jigi respint bl-ispejjes u s-sentenza appellata tigi kkonfermata bl-ispejjes kontra l-attur;

Ezaminat l-atti kollha tal-kawza;

Trattat l-appell;

Ikkunsidrat:

Illi l-ewwel (1) aggravju ta' l-attur kontra s-sentenza appellata, avanzat f'dik il-parti tar-rikors ta' appell intestata “*Il-garage*”, huma, fi kliem l-istess rikors, illi:

“Fil-kuntratt dwar l-immobbli hemm specifikat li l-esponenti kien qed igib in divizjoni d-dar *Forget Me Not*, Triq l-Artilleri, Marsascale, u fl-ebda mument ma jissemma li hemm il-*garage*. Dan il-*garage* mhux parti integrali mid-dar”;

Illi dina l-Qorti tifhem illi l-kuntratt illi qed jirreferi ghalih l-appellant huwa dak illi sar bejn il-kontendenti u illi gie publikat min-Nutar Pierre Falzon fis-sebgha u ghoxrin (27) ta' April, 1998. Kopja fotostatika ta' l-original ta' dan il-kuntratt (fol. 581 sa 583) - illi huwa wiehed ta' divizjoni - giet esebita mill-imsemmi nutar waqt illi qed jixhed quddiem l-Assistent Gudizzjarju, l-Avukata Dottor Josette

Demicoli, fis-seduta mizmuma fit-tletin (30) ta' April, 2004 (fol. 566 sa 581). Fid-dawl tal-provi prodotti, dina l-Qorti tifhem ukoll illi permezz ta' l-aggravju in ezami l-appellant qed isostni illi l-imsemmi *garage* huwa proprjetà parafernali tieghu ghaliex ma ngibx in divizjoni fl-imsemmi kuntratt;

Dan premess, l-aggravju in ezami huwa ghal kollox minghajr bazi ghaliex fl-imsemmi kuntratt jinghad hekk:

“... [i]n forza ta' dan il-kuntratt il-komparenti Lawrence Farrugia qed jassenja u jittrassferixxi b'titolu ta' divizjoni lil martu il-komparenti Lorenza Farrugia li takkwista u tiehu bl-istess titolu ta' divizjoni in-nofs indiviz ta' d-dar bil-garage maghha anness u konness bin-numru tlieta u ghoxrin (23) bl-isem *Forget-me-Not* ... fi Triq l-Artillieri già New Street f' Marsascalea ...” (sottolinear ta' dina l-Qorti);

Ikkunsidrat:

Illi, safejn tista' tifhem dina l-Qorti minn qari ta' dik il-parti tar-rikors ta' appell intestata “Oggetti illi hadet Lorenza Farrugia”, it-tieni (2) aggravju ta' l-appellant kontra s-sentenza appellata huwa illi l-ewwel Qorti ma kienitx gusta fid-divizjoni u fl-assenjazzjoni ta' l-oggetti mobbli appartenenti lill-komunjoni ta' l-akkwisti ta' bejn il-kontendenti. Dan l-aggravju mhux fondat ghaliex dina l-Qorti, fid-dawl u fl-istat tal-provi prodotti, ma teztax illi tghid illi taqbel mal-kontenut tas-segwenti silta mis-sentenza appellata (fol. 794):

“Illi rigward il-mobbli jidher car li kull parti qabdet u hadet xi affarijiet mid-dar minghajr il-permess tal-parti l-oħra. F'dan il-kuntest il-partijiet ipprezentaw diversi listi fejn elenkaw l-affarijiet li nxtraw, meta nxtraw u minn min, kif ukoll ghand min jinsabu. Però lanqas fuq dawn il-partijiet ma jaqblu. Mill-provi prodotti din il-Qorti waslet għall-konvinciment li bejn wiehed u iehor l-oggetti li l-partijiet għandhom fil-pussess tagħhom huwa ta' l-istess valur u għalhekk kull parti għandha zzomm dak li digà hadet u dak li jinsab fil-pussess tagħha rispettivament, b'dan għalhekk li kull parti qed tigi assenjata dak kollu li jinsab fil-pussess tagħha, ink[l]uzi għamara u mobbli, inkluz li l-istess attur qed jigi assenjat ukoll il-karozza tal-marka

Kopja Informali ta' Sentenza

Isuzu b'dan li kull dejn fuq l-istess vettura ghandhu jithallas mill-istess attur” (sottolinear ta' dina l-Qorti);

Ikkunsidrat:

Illi it-tielet (3) u l-ahhar aggravju ta' l-appellant kontra s-sentenza appellata huwa illi, kuntrarjament ghal dak illi ikkonstatat l-ewwel Qorti, mill-provi prodotti jinsab pruvat illi l-konvenuta appellata ikkommettiet adulterju;

Anqas dan l-aggravju ma huwa fondat ghaliex, apparti konsiderazzjonijiet ohra, fl-att ta' citazzjoni l-attur appellant ma avanzax l-allegat adulterju ta' martu bhala raguni ghala ghandha tigi dikjarata s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti. F'dan ir-rigward, dina l-Qorti trid taghmilha cara illi hija konxja illi waqt l-udjenza mizmuma mill-ewwel Qorti fil-hamsa u ghoxrin (25) ta' Settembru, 2001, fost affarijiet ohra, gie verbalizzat hekk (fol. 18):

“Dr Brincat jitlob li tizdied il-kawzali ta' l-adulterju da parti tal-konvenuta bhala raguni ghala z-zwieg tkisser irremdjabbilment ...;

“Dr Bartolo ghall-konvenuta topponi ghat-talbiet ta' l-attrici [sic]”;

sa meta giet pronunzjata s-sentenza appellata ma jirrizultax illi inghata provvedimenti dwar din it-talba. Inoltre, dwar dan in-nuqqas, l-appellant ma ressaq ebda aggravju fir-rikors ta' appell;

Ikkunsidrat:

Illi dina l-Qorti hija tal-fehma illi, mehud in konsiderazzjoni dak kollu illi inghad fil-konsiderazzjonijiet ta' hawn fuq dwar l-appell interpost, l-istess appell huwa wiehed frivolu u vessatorju u, konsegwentement, sejjer jittiehed il-provvediment opportun fil-kap ta' l-ispejjez gudizzjarji ta' din l-istanza;

Ghal dawn il-motivi:

Kopja Informali ta' Sentenza

Tiddisponi mill-appell billi tichdu u billi tikkonferma s-sentenza appellata;

Tordna illi l-ispejjez ta' din l-istanza jigu sopportati kollha mill-attur appellant b'dan illi, b'applikazzjoni ta' l-artikolu 223(4) tal-Kap. 12, l-attur appellant huwa kundannat illi jhallas lill-konvenuta appellata l-ispejjez ghal darbtejn.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----